



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti,  
dell'energia e delle comunicazioni DATEC

**Ufficio federale dei trasporti UFT**  
Divisioni Infrastruttura e Sicurezza

CH-3003 Berna, UFT

Ai destinatari secondo elenco separato

N. registrazione/dossier: 021.30/2012-08-24/204  
Vs. riferimento:  
Ns. riferimento: get  
Collab. responsabile: Thomas Gedeon  
**Berna, 1° ottobre 2012**

## **Attuazione delle direttive UE sull'interoperabilità e la sicurezza**

### **Invito a partecipare all'indagine conoscitiva**

Gentili signore, egregi signori,

il 16 marzo 2012 il Parlamento ha adottato la riforma delle ferrovie 2.2, che contempla diverse modifiche di atti legislativi. Tra queste rientra il recepimento nella legislazione svizzera dei contenuti delle direttive dell'Unione europea (UE) sull'interoperabilità e la sicurezza, che interesserà in primo luogo le imprese di trasporto ferroviarie e tranviarie ma anche l'industria.

A lungo termine il recepimento delle due direttive porterà diversi vantaggi: faciliterà il trasporto ferroviario internazionale di merci e viaggiatori; contribuirà ad attuare il corridoio uniforme per il traffico merci richiesto dalle ferrovie, che rafforzerà anche la politica svizzera di trasferimento alla rotaia; consentirà alle ferrovie di acquistare segnali, linee di alimentazione, traverse e altri componenti dell'infrastruttura ferroviaria su un mercato europeo armonizzato, usufruendo di una maggiore scelta e dei vantaggi del mercato; aprirà importanti sbocchi all'industria ferroviaria svizzera il cui materiale rotabile potrà essere impiegato più facilmente nell'UE grazie al riconoscimento facilitato delle omologazioni svizzere; consoliderà gli standard di sicurezza nel traffico ferroviario allineandoli alle norme europee.

Ora che il Parlamento ha approvato l'adeguamento delle leggi, nell'anno in corso sarà necessario provvedere a numerose modifiche a livello di ordinanza e direttiva. La nuova normativa dovrà essere per quanto possibile essenziale pur tenendo conto, laddove ammissibile e opportuno, delle particolarità elvetiche.

Ufficio federale dei trasporti UFT  
Gedeon Thomas  
Mühlestrasse 6, 3063 Ittigen  
Indirizzo postale: 3003 Berna  
Tel. +41 (0) 313240524, fax +41 (0) 313225595  
thomas.gedeon@bav.admin.ch www.bav.admin.ch



N. registrazione/dossier: 021.30/2012-08-24/204

Attualmente, l'UFT sta preparando le necessarie modifiche delle ordinanze che saranno poi presentate al Consiglio federale. Si tratta essenzialmente dell'ordinanza concernente l'accesso alla rete ferroviaria (OARF<sup>1</sup>), dell'ordinanza sulle ferrovie (Oferr<sup>2</sup>) e dell'ordinanza sulla procedura d'approvazione dei piani di impianti ferroviari (OPAPIF<sup>3</sup>). L'obiettivo dell'UFT è di consentire al Consiglio federale di porre in vigore gli atti normativi modificati per la metà del 2013.

Con il presente scritto sottoponiamo alla vostra attenzione i progetti di ordinanze e direttive e vi invitiamo a comunicarci il vostro parere.

A partire dal 3 ottobre 2012, i progetti delle ordinanze, i progetti in lingua tedesca della direttiva «Accesso alla rete» e della direttiva «Requisiti per le domande d'approvazione dei piani» (OPAPIF), le spiegazioni e il modulo per esprimere il parere saranno disponibili sul sito dell'UFT seguendo questo percorso:

**[www.bav.admin.ch](http://www.bav.admin.ch) → Attualità → Consultazioni in corso → Indagine conoscitiva: OARF, Oferr e direttive concernenti la riforma delle ferrovie 2.2.**

A partire dal 3 novembre 2012, alla stessa rubrica del sito dell'UFT saranno inoltre disponibili: il progetto di direttiva «Organismi di controllo indipendenti» (in tedesco e in francese), il progetto di direttiva «Requisiti per le domande d'approvazione dei piani» (in francese) nonché il progetto di direttiva «Accesso alla rete» (in francese).

Con scritto dell'11 maggio 2012 l'UFT ha sottoposto alla consultazione preliminare delle imprese ferroviarie svizzere e dei rappresentanti delle associazioni e delle industrie la strategia di attuazione delle direttive UE sull'interoperabilità e la sicurezza. I risultati sono esposti in un rapporto di valutazione allegato a titolo informativo alla documentazione dell'indagine conoscitiva.

Vi invitiamo a comunicarci il vostro parere sui progetti di ordinanze e di direttive entro **mercoledì 12 dicembre 2012**.

Ringraziandovi sin d'ora per la preziosa collaborazione, porgiamo distinti saluti.

Ufficio federale dei trasporti

Dott. P. Füglistaler  
Direttore

---

<sup>1</sup> RS 742.122

<sup>2</sup> RS 742.141.1

<sup>3</sup> RS 742.142.1



N. registrazione/dossier: 021.30/2012-08-24/204

**Il parere va indirizzato a:**

Ufficio federale dei trasporti  
Divisione Infrastruttura  
3003 Berna

**oppure a:**

WeiterentwicklungRegelwerke@bav.admin.ch

Al fine di facilitare la valutazione dei risultati della consultazione, vi preghiamo di redigere e inviarci il vostro parere in forma elettronica utilizzando il modulo allegato.

Per maggiori informazioni potete rivolgervi al signor Thomas Gedeon, tel. 031 324 05 24, o scriverci all'indirizzo di posta elettronica [WeiterentwicklungRegelwerke@bav.admin.ch](mailto:WeiterentwicklungRegelwerke@bav.admin.ch).

**Allegati**

Sono disponibili su [www.bav.admin.ch](http://www.bav.admin.ch) seguendo questo percorso: → Attualità → Consultazioni in corso → Indagine conoscitiva: OARF, Oferr e direttive concernenti la riforma delle ferrovie 2.2 (salvo indicazione contraria: a partire dal 3 ottobre 2012):

- progetto di modifica dell'OARF,
- progetto di modifica dell'Oferr,
- progetto di modifica dell'OPAPIF,
- progetto di modifica dell'OASF,
- progetto di direttiva «Requisiti per le domande d'approvazione dei piani» (versione francese disponibile online a partire dal 3 novembre 2012),
- progetto di direttiva «Accesso alla rete» (versione francese disponibile online a partire dal 3 novembre 2012),
- progetto di direttiva «Organismi di controllo indipendenti» (versione tedesca e francese disponibili online a partire dal 3 novembre 2012),
- spiegazioni concernenti i progetti di ordinanze,
- spiegazioni concernenti i progetti di direttive,
- rapporto di valutazione dei risultati della consultazione preliminare,
- domande ai destinatari dell'indagine conoscitiva,
- modulo per esprimere il parere per via telematica,
- elenco dei destinatari dell'indagine conoscitiva.

**Copia interna tramite link a:**

- EDT, ZEP, PBR, MEP, lim, koe, lju, pia, spr, fea, lat, hue, kid, reb, wih, bag, bhr, hem, woj, bus.